

***La Mariposa Monarca: los migrantes asombrosos de Norteamérica***  
**Monarchs: North America's Amazing Migrants**

Debra Valov, ISSI 2018  
[www.lasecomujeres.org](http://www.lasecomujeres.org)

<b><i>Biology</i></b>	<b><i>Biología</i></b>
Abdomen	Abdomen <i>m.</i>
Antenna, antennae	Antena, antenas <i>f.</i>
Body temperature	Temperatura corporal <i>f.</i>
Body weight	Peso corporal <i>m.</i>
Chemical receptors	Receptor químico <i>m.</i>
Compound eye	Ojo compuesto <i>m.</i>
Dimorphic	Dimórfico <i>adj.</i>
Exoskeleton	Exoesqueleto, esqueleto externo
Feet	Pata <i>f.</i>
Female	Hembra <i>f.</i>
Head	Cabeza <i>f.</i>
Horn	Cuerno <i>m.</i>
Insect	Insecto <i>m.</i>
Latex	Látex <i>m.</i>
Male	Macho <i>m.</i>
Milkweed	Algodoncillo, venenillo
Monarch butterfly	Mariposa monarca <i>f.</i>
Néctar	Néctar <i>m.</i>
Proboscis	Proboscis <i>m.</i>
Pupa	Pupa <i>f.</i>
Scales; scaly <i>adj.</i>	Escama; escamoso <i>adj.</i>
Tórax	Tórax <i>m.</i>
Toxic chemicals	Químico tóxico <i>m.</i>
Veins	Venas <i>f.</i>
Wings	Ala <i>f.</i>

<b><i>Life cycle</i></b>	<b><i>Ciclo de vida</i></b>
Caterpillar (= larva)	Oruga (larva) <i>f.</i>
Chrysalis	Crysálida <i>f.</i>
Egg; Lay eggs	Huevo, huevecillo <i>m.</i> ; poner huevos
Emerge (from chrysalis); emergence	Eclosionar <i>v.</i> ; eclosión <i>f.</i>
Feed	Alimentarse <i>v.</i>
Hatch (from egg)	Salir <i>v.</i>
Instar (first, second, etc.) = stage of larval growth	Estadio (primer, segundo, etc.) <i>m.</i>
Larva (= Caterpillar)	Larva (oruga) <i>f.</i>
Mate, breed; mating/breeding	Aparearse <i>v.</i> ; apareamiento <i>s.</i>
Mature; maturity	Madurar <i>v.</i> ; madurez <i>f.</i>
Metamorphosis	Metamorfosis <i>m.</i>
Parasite	Parásito <i>m.</i>

<b>Life cycle (cont.)</b>	<b>Ciclo de vida (cont.)</b>
Pollinator	Polinizador <i>m.</i>
Predator	Depredador <i>m.</i>
Store fat	Almacenar grasa <i>v.</i>

<b>Yearly cycle</b>	<b>Ciclo anual</b>
Create a shingled effect	Formar un tapiz <i>v.</i>
Diapause = the suspension of development	Diapausa = el estado de suspensión del desarrollo
Generation (s)	Generación, generaciones <i>f.</i>
Hillside	Ladera <i>f.</i>
Humidity	Humedad <i>f.</i>
Microclimate	Microclima <i>m.</i>
Migration; migratory; migratory route	Migración <i>f.</i> ; migratoria <i>adj.</i> ; ruta migratoria <i>f.</i>
Overwinter	Pasar el invierno
Oyamel fir ( <i>Abies religiosa</i> )	Oyamel ( <i>Abies religiosa</i> ) <i>m.</i>
Postpone mating	Postergar el apareamiento <i>v.</i>
Trip, leg, section	Recorrido <i>m.</i>

<b>Conservation</b>	<b>Conservación</b>
Climate change	Cambio climático <i>m.</i>
Core area of reserve	Zona núcleo de la reserva <i>f.</i>
Cut (clear-cut); cutting; illegal clear-cutting	Talar <i>v.</i> ; tala <i>f.</i> , tala clandestina
Monarch Butterfly Biosphere Reserve	La Reserva de la Biosfera Mariposa Monarca <i>f.</i>
Monarch Butterfly sanctuary	Santuario de la Monarca <i>m.</i>
Natural and cultural wealth/richness	Riqueza natural y cultural <i>f.</i>
Priority areas	Área prioritaria <i>f.</i>
PROFEPA –Attorney General for Environmental Protection (enforcement arm of SEMARNAT)	PROFEPA—Procuraduría Federal de la Protección al Ambiente <i>f.</i>
SEMARNAT—Secretariat of the Environment and Natural Resources (Mexico’s Environmental Protection Agency)	SEMARNAT—Secretaría del Medio Ambiente y Recursos Naturales
Tag <i>v.</i> ; Tag	Etiquetar <i>v.</i> ; Etiqueta <i>f.</i>
Threat	Amenaza <i>f.</i>
Tourist center	Parador turístico <i>m.</i>
Tourist service provider	Prestador de servicios turísticos
UNESCO—United Nations Organization for Education, Science and Culture	UNESCO – Organización para la educación, ciencia y cultura de las Naciones Unidas <i>f.</i>
World Heritage Site	Sitio del Patrimonio de la Humanidad <i>m.</i>

### **Enlaces / Links**

**Journey North:** excellent, comprehensive and often bilingual pages. <http://learner.org/jnorth/>

**University of Minnesota Monarch Lab:** also excellent and comprehensive. <https://monarchlab.org>

**Soy Monarca.** Excellent Mexican bilingual site. <http://www.soymonarca.mx/monarca.html>

**The Monarch Butterfly.** USDA: [https://www.fs.fed.us/wildflowers/pollinators/Monarch\\_Butterfly/](https://www.fs.fed.us/wildflowers/pollinators/Monarch_Butterfly/)

**Historia de la Migración de la Mariposa Monarca.** <https://www.youtube.com/watch?v=acfjQCDJcBw>

**Monarch Butterfly Metamorphosis** (time lapse): <https://www.youtube.com/watch?v=ocWgSgMGxOc>